

Concorso Internazionale di Progettazione "Museo Diocesano"
International Design Competition "Museo Diocesano"

BANDO DI CONCORSO

NOTICE OF COMPETITION

*Assessorato Sviluppo del Territorio
Ufficio Concorsi di Progettazione*

Promotore
Assessorato Sviluppo del Territorio
Assessore Dott. Carlo Maria Giorgio Masseroli

Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
Dott. Emilio Cazzani – Direttore

Responsabile del procedimento
Arch. Giovanni Oggioni – Direttore Ufficio Concorsi di Progettazione

Stesura del bando
Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
Settore Pianificazione Urbanistica Generale
Ufficio Concorsi di Progettazione
Arch. Giovanni Oggioni – Direttore
Arch. Paola Velluto
Francesco Gambarana
Geom. Marco Calanoce
Avv. Pietro Carlo Sironi – Consulente Legale Ufficio Concorsi di Progettazione

Stesura Documento Preliminare alla Progettazione
Arch. Giuseppe Marinoni – Consulente Ufficio Concorsi di Progettazione

Arch. Giulia Missaglia – Settore Piani e Programmi esecutivi per l’edilizia
Arch. Gabriella Barberio – Settore Piani e Programmi esecutivi per l’edilizia

Fondazione S. Ambrogio – Museo Diocesano
Mons. Luigi Crivelli – Presidente della Fondazione S. Ambrogio
Prof. Paolo Biscottini – Direttore Museo Diocesano
Membri del Consiglio della Fondazione S. Ambrogio:
Dott. Francesco Baggi Sisini
Ing. Mario Brianza
Mons. Gianfranco Ravasi
Prof. Roberto Ruozi

Fotografo
Giovanni Chiaramonte

Segreteria concorso
Studio EVDS – Arch. Daniela Sarracco

Grafica
Carla Parodi studio associati

Traduzioni
Bando: Language Consulting Congressi s.r.l.
Documento Preliminare alla Progettazione:
Christopher Huw Evans e Language Consulting Congressi s.r.l.

Stampa
Areaimagine

*City Development Authority
Office of Design Competitions*

Promoting authority
City Development Authority
Alderman Dr. Carlo Maria Giorgio Masseroli

City Development Authority, Central Office
Dr. Emilio Cazzani – Director

Officer in charge of the proceedings
Giovanni Oggioni, Architect – Director, Office of Design Competitions

Drafting of the competition
City Development Authority Central Office
General Town Planning Department
Office of Design Competitions
Giovanni Oggioni, Architect – Director
Paola Velluto, Architect
Francesco Gambarana
Marco Calanoce, Surveyor
Pietro Carlo Sironi, Advocate – Legal Adviser, Office of Design Competitions

Drafting of preliminary design document
Giuseppe Marinoni, Architect – Consultant, Office of Design Competitions

Giulia Missaglia, Architect – Building Plans & Construction Programmes Department
Gabriella Barberio, Architect – Building Plans & Construction Programmes Department

S. Ambrogio Foundation – Diocesan Museum
Monsignor Luigi Crivelli – President, S. Ambrogio Foundation
Prof. Paolo Biscottini – Director, Diocesan Museum
S. Ambrogio Foundation Board Members:
Dr. Francesco Baggi Sisini
Mario Brianza, Engineer
Monsignor Gianfranco Ravasi
Prof. Roberto Ruozi

Photographer
Giovanni Chiaramonte

Competition secretariat
Studio EVDS – Daniela Sarracco, Architect

Graphics
Carla Parodi studio associati

Translations
Competition: Language Consulting Congressi s.r.l.
Preliminary Design Document:
Christopher Huw Evans and Language Consulting Congressi s.r.l.

Printing
Areaimagine

SOMMARIO

SUMMARY

- 4 Oggetto del Concorso
- 5 Procedure concorsuali
- 9 Prequalificazione
- 12 Fase concorsuale
- 16 Proprietà degli elaborati di Concorso
- 17 Lingua
- 17 Eliminazione
- 18 Calendario
- 19 Trasporto e assicurazione
- 19 Responsabile del Procedimento
- 19 Accettazione delle clausole del Bando

- 20 Subject of the Competition
- 21 Competition Procedure
- 25 Prequalification
- 28 Competition Stage
- 32 Ownership of Competition Materials
- 33 Language
- 33 Elimination
- 34 Timetable
- 35 Carriage and Insurance
- 35 Responsibility for the proceedings
- 35 Acceptance of competition terms

1. OGGETTO DEL CONCORSO

Il Comune di Milano bandisce un Concorso Internazionale di Progettazione, a procedura ristretta, in un'unica fase in forma anonima con prequalificazione dei concorrenti, secondo l'art.109 del D.Lgs. 163/2006, per la redazione del progetto preliminare del Museo Diocesano, ex art. 18 s.m. D.P.R. 21 dicembre 1999 n. 554.

1.1 Linee guida alla progettazione

Le linee guida alla progettazione sono contenute nel Documento Preliminare alla Progettazione (D.P.P.), art.15 del D.P.R. 554/99.

1.2 Costo di realizzazione

Il costo massimo di realizzazione dell'intervento da progettare è determinato in Euro 11.000.000,00 importo calcolato in base ad una stima valutata su costi parametrici di opere analoghe, come indicato nel D.P.P allegato.

2. PROCEDURE CONCORSUALI

2.1. Tipo di Concorso

Il Concorso è di tipo ristretto, secondo quanto previsto secondo dall'art.109 del D.Lgs. 163/2006. Esso sarà articolato in fase unica preceduta da prequalificazione.

Il Concorso è aperto agli architetti e ingegneri iscritti nei rispettivi Ordini professionali o registri professionali dei paesi di appartenenza, e per questo autorizzati all'esercizio della professione e alla partecipazione a concorsi di progettazione alla data di pubblicazione del Bando del Concorso.

Possono partecipare al Concorso sia singoli professionisti, che professionisti riuniti in forma di società, gruppi di lavoro temporanei o altre associazioni.

Il Concorso è aperto ai soggetti aventi titolo in base alle direttive della U.E., ai quali non sia inibito l'esercizio della libera professione sia per legge, sia per contratto, sia per provvedimento disciplinare, fatte salve le incompatibilità di cui all'art.2.6 del presente Bando.

I concorrenti che parteciperanno tramite gruppo di progettazione, o altra forma associativa, dovranno indicare il professionista che svolgerà il ruolo di legale rappresentante, capogruppo mandatario.

Il ruolo di capogruppo mandatario potrà essere assolto da soggetti italiani o stranieri che abbiano la qualifica professionale di architetto e che siano regolarmente autorizzati o abilitati ad esercitare la libera professione e quindi ad assumere incarichi da parte di enti pubblici in Italia.

I professionisti provenienti da nazioni extra Unione Europea, che intendano svolgere il ruolo di legale rappresentante, capogruppo mandatario dovranno produrre, a pena di esclusione ai sensi dell'art. 7 del presente bando, la documentazione relativa all'abilitazione all'esercizio della libera professione in Italia.

In caso di raggruppamento i compiti e le attribuzioni di ciascun componente del gruppo saranno definiti all'interno dello stesso gruppo senza investire di alcuna responsabilità l'Ente Banditore. Ogni membro appartenente ad un gruppo può partecipare ad un unico gruppo.

I partecipanti al Concorso, quali singoli professionisti ovvero gruppi di progettazione, potranno avvalersi di consulenti. I consulenti saranno considerati come terzi rispetto al soggetto singolo professionista o gruppo di professionisti partecipante al concorso. I curricula dei consulenti non dovranno essere presentati e comunque non saranno considerati ai fini della valutazione del concorrente. Il medesimo consulente potrà prestare la propria opera professionale per più concorrenti.

Il Concorso sarà articolato in un unico grado, o fase, preceduto da una prequalificazione, e più precisamente:

- PREQUALIFICAZIONE in forma **palese**.

Selezione dei partecipanti: aperto a tutti i soggetti in possesso dei requisiti di cui all'art.2.1 e fatte salve le condizioni di esclusione di cui all'art.2.6.

- UNICA FASE CONCORSUALE in forma **anonima**.

Redazione dei progetti preliminari: riservata ad un numero di 10 candidati selezionati nella prequalificazione, sulla base dei criteri più oltre descritti.

2.1.1 Diffusione del Bando

Il presente Bando viene pubblicato secondo quanto previsto dall'art.66 del D.Lgs.163/2006.

Viene inviato all'Ufficio delle Pubblicazioni Ufficiali della Unione europea e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana. Il Bando verrà altresì pubblicato, per estratto, su due dei principali quotidiani a diffusione nazionale (dopo dodici giorni dall'invio all'Ufficio delle Pubblicazioni Ufficiali dell'Unione europea).

2.2 Segreteria del Concorso e Sito Internet

L'attività di Segreteria operativa del Concorso, su incarico dell'Ufficio Concorsi di Progettazione del Comune di Milano, sarà svolta da:

Studio EVDS - Arch. Daniela Sarracco
Via Sapeto n.5 - 20123 Milano
Tel. +39 02 83241965 Fax +39 02 8376660
Cell. +39 3351021509
e-mail: diocesano@evds.it

Giorni e orari di apertura: da lunedì a venerdì
dalle ore 10.00 alle 13.00 e dalle ore 15.00 alle ore 18.00

Informazioni relative al Concorso potranno essere tratte dal Sito Internet:
www.comune.milano.it/concorsiprogettazione

2.3 Materiale informativo

Il materiale informativo utile alla partecipazione al Concorso può essere richiesto per lettera o via fax, o tramite e-mail, alla Segreteria del Concorso (modulo di richiesta scaricabile dal Sito Internet) oppure consultato, per estratto, nel Sito Internet. La Segreteria del Concorso provvederà, a partire dalla data della pubblicazione del Bando sulla Gazzetta Ufficiale, a consegnare a mano o ad inviare per posta copia della documentazione a chi ne farà richiesta scritta.

I concorrenti residenti o domiciliati a Milano dovranno provvedere al ritiro del materiale presso la Segreteria.

Al Bando di Concorso è allegato il Documento Preliminare alla Progettazione.

Saranno inoltre consegnati su CD-Rom documenti ed elaborati grafici necessari alla stesura del progetto, comprendenti:

2.3.1 Documenti

Documento Preliminare di Progettazione (pdf)
Moduli (doc)

2.3.2 Cartografia urbana

1. Planimetrie (tif)
2. Planimetrie (dwg)
3. Planimetrie (dxf)
4. Fotopiano (jpg)

2.3.3 Complesso monumentale esistente

1. Complesso esistente - Progetto di restauro (jpg)
2. Complesso esistente - Stato attuale (jpg)
3. Planimetrie area di progetto e intorno urbano con perimetrazione dell'area di concorso (dwg/dxf)

2.3.4 Fotografie

L'Amministrazione fornirà eventuali ulteriori allegati maggiormente dettagliati nella fase concorsuale.

2.4 Giuria

La Giuria è composta da membri effettivi e membri supplenti ed è la medesima per la prequalificazione e per la fase concorsuale. Qualora un membro effettivo risulti assente, verrà sostituito in via definitiva da un membro supplente su designazione del Presidente della Giuria.

A tal fine i membri supplenti partecipano integralmente ai lavori della Giuria, pur senza diritto di voto.

La decisione della Giuria ha carattere vincolante.

Un incaricato dell'Ufficio Concorsi del Comune di Milano partecipa inoltre ai lavori della Giuria, come Segretario verbalizzante, senza diritto di voto.

Le decisioni sono assunte a maggioranza semplice.

Le riunioni della Giuria sono valide con la presenza di almeno 5 dei suoi membri.

I lavori della Giuria sono segreti. Di essi è tenuto un verbale redatto dal Segretario, custodito dall'Ente Banditore e da questi trasmesso in copia ai Consigli degli Ordini professionali al termine del Concorso.

I verbali delle riunioni della Giuria conterranno una breve illustrazione sulla metodologia seguita e sull'iter dei lavori di valutazione oltre che l'elenco dei progettisti e dei progetti selezionati accompagnato dalle motivazioni relative alla valutazione di ogni concorrente.

La Giuria è così composta:

1. Presidente: Arch. Giovanni Oggioni (Direttore Ufficio Concorsi di Progettazione - Comune di Milano)
2. Prof. Paolo Biscottini (Direttore Museo Diocesano)
3. Ing. Gaetano Brambilla (Rappresentante Ordine Ingegneri della Provincia di Milano)
4. Arch. Marco Brandolisio (Rappresentante Ordine Architetti Pianificatori e Paesaggisti della Provincia di Milano)
5. Ing. Mario Brianza (Consigliere Fondazione S. Ambrogio)
6. Arch. Luigi Caccia Dominioni
7. Arch. Giuseppe Marinoni

8. Arch. Umberto Riva
9. Prof. Arch. Francesco Venezia

Membri supplenti

1. Ing. Aldo Franchi (Rappresentante Ordine Ingegneri della Provincia di Milano)
2. Arch. Giulia Missaglia (Settore Piani e Programmi esecutivi per l'edilizia - Comune di Milano)
3. Arch. Michele Reginaldi (Rappresentante Ordine Architetti Pianificatori e Paesaggisti della Provincia di Milano)

2.5 Commissione Tecnica

Per la selezione dei curricula nella prequalificazione e la verifica preliminare dei progetti nella fase concorsuale, la Giuria sarà supportata da una Commissione Tecnica, che redige un verbale delle riunioni e lo trasmette alla Giuria.

In ogni caso dovrà essere assunta dalla Giuria ogni decisione definitiva anche in ordine ai motivi di esclusione indicati all'art.7, sui quali la Commissione Tecnica si esprimerà preliminarmente.

La Commissione Tecnica è così composta:

1. Arch. Gabriella Barberio (Settore Piani e Programmi esecutivi per l'edilizia – Comune di Milano)
2. Dott.ssa Fabiola Frontini (Settore Pianificazione Urbanistica Generale – Comune di Milano)
3. Avv. Pier Carlo Sironi (Consulente legale – Ufficio Concorsi di Progettazione – Comune di Milano)

2.6 Condizioni di esclusione

Non possono partecipare al Concorso né a titolo di concorrenti né a titolo di consulenti:

- i componenti effettivi o supplenti della Giuria;
- i componenti della Segreteria del Concorso;
- i componenti della Commissione Tecnica del Concorso;
- i coniugi, parenti e affini fino al terzo grado compreso dei componenti delle categorie sopracitate;
- i dipendenti e i collaboratori dei membri della Giuria;
- coloro che hanno partecipato alla stesura del Bando e dei documenti allegati;
- i dipendenti dell'Ente Banditore e coloro che alla data di pubblicazione del Bando hanno in essere con l'Ente Banditore contratti di collaborazione coordinate continuative aventi per oggetto temi o materie inerenti o comunque riconducibili alla materia del Concorso;
- collaboratori dei membri della Commissione Tecnica.

3. PREQUALIFICAZIONE

3.1 Modalità di partecipazione

La partecipazione alla prequalificazione del Concorso avviene in forma palese.

Dovranno essere presentati i seguenti documenti:

3.1.1 “Impegnative” (modulo scaricabile dal Sito Internet e dal CD)

- nel caso di partecipazione tramite gruppo di progettazione o altra forma associata elenco di tutti i componenti del gruppo, completo dei dati anagrafici e degli estremi di iscrizione all'Ordine professionale (l'iscrizione all'Ordine è obbligatoria unicamente per il capogruppo), e corredato dell'elenco dei consulenti di cui il concorrente intende avvalersi;
- impegno a costituire formalmente il gruppo di progettazione, ai sensi dell'art. 11 D. Lgs. 157/95 del 17 marzo 1995 e successive modificazioni nel caso in cui il progetto fosse selezionato per la fase concorsuale;
- impegno a presentare l'Atto di costituzione contestualmente alla presentazione degli elaborati per la fase concorsuale;
- impegno a non compiere sostituzioni anche in relazione alla designazione del capogruppo o integrazioni del gruppo nel caso in cui il progetto fosse selezionato;
- impegno a presentare la documentazione relativa all'abilitazione all'esercizio della libera professione in Italia.

3.1.2 “Dichiarazione sostitutiva dell'Atto di Notorietà” (modulo scaricabile dal Sito Internet e dal CD).

3.1.3 “Dichiarazione sostitutiva di Certificazione” (modulo scaricabile dal Sito Internet e dal CD).

3.1.4 Autorizzazione dell'Ente alla partecipazione al Concorso, nel caso in cui i componenti del gruppo siano dipendenti di Enti Pubblici o diversamente autocertificazione del professionista pubblico dipendente che attesti l'insussistenza della necessità di autorizzazione da parte dell'Ente da cui dipende

3.1.5 Scheda gruppo - prequalificazione compilata (modulo scaricabile dal Sito Internet e dal CD)

3.1.6 Copia fotostatica, non autenticata, di un documento di identità, in corso di validità, del capogruppo.

I documenti di cui agli artt. 3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5 e 3.1.6 dovranno essere rilegati in un unico documento in formato UNI A4 del quale è richiesta una copia in originale, che non sarà restituita ai concorrenti.

3.2 Elaborati richiesti

Per la partecipazione alla prequalificazione del Concorso si richiede la presentazione della seguente documentazione:

3.2.1 Curriculum. Un curriculum di lunghezza non superiore a 16 pagine, compresa la copertina (per un totale di 16 facciate fronte/retro) in formato UNI A4, con immagini e/o testi in cui siano evidenziati i progetti realizzati, i risultati ottenuti in concorsi di progettazione (progetti premiati o segnalati), titoli culturali attinenti il tema del Concorso e le competenze specifiche dei componenti del gruppo di progettazione.

Il Curriculum dovrà essere rilegato in un unico documento in formato UNI A4 del quale sono richieste tre copie che non saranno restituite ai concorrenti. La stesura del Curriculum dovrà rispettare le prescrizioni sopra richiamate indipendentemente dal numero dei componenti il gruppo. Eventuali parti eccedenti le prescrizioni sopra riportate non saranno tenute in considerazione.

3.2.2 Curriculum sintetico. Un Curriculum di lunghezza non superiore a 1 pagina, in formato UNI A4.

3.2.3 Relazione. Una relazione di lunghezza non superiore a 10 pagine, compresa la copertina (per un totale di 10 facciate, fronte/retro) in formato UNI A4, che illustri il metodo d'approccio del tema progettuale e considerazioni sull'inquadramento nel contesto urbano (testi e grafici), nonché indicazioni sulla tipologia e funzione dell'intervento da realizzare in riferimento alle specifiche espresse nelle linee guida del D.P.P.

3.2.4 CD contenente:

- a) il **Curriculum** di lunghezza non superiore a 16 pagine, estensione .doc e .pdf.
- b) il **Curriculum sintetico** di lunghezza non superiore a 1 pagina, estensione .doc e .pdf.
- c) la **Relazione**, estensione .doc e .pdf
- d) una **raccolta di immagini** (massimo 10) riguardanti le proprie opere, realizzate o non realizzate, organizzate in file .ppt. È preferibile che l'immagine proiettata contenga il titolo dell'opera rappresentata.
- e) **Scheda gruppo - prequalificazione** compilata (modulo scheda scaricabile dal Sito e dal CD), estensione .doc

Il **Curriculum** e la **Relazione** dovranno essere rilegate in un unico documento in formato UNI A4 del quale sono richieste **tre copie** che non saranno restituite ai concorrenti.

La stesura del Curriculum e della Relazione dovrà rispettare le prescrizioni sopra richiamate indipendentemente dal numero dei componenti il gruppo. Eventuali parti eccedenti le prescrizioni sopra riportate non saranno tenute in considerazione

Il materiale dovrà essere inviato in un unico plico indirizzato a:

Comune di Milano
 Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
 Concorso Internazionale di Progettazione 'MUSEO DIOCESANO'
 presso Ufficio Protocollo
 piano terreno, edificio corpo alto
 Via Pirelli 39 - 20124 Milano

Orario di apertura Protocollo: dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.30 alle ore 15.30, dal lun. al ven.

3.3 Termine di consegna degli elaborati

I concorrenti dovranno consegnare all'Ufficio Protocollo la documentazione di cui agli artt. 3.1 e 3.2 **entro le ore 15.30 di martedì 5 giugno 2007.**

Il termine indicato per la consegna degli elaborati è perentorio. Per gli elaborati inviati a mezzo posta o corriere espresso farà fede la data di scadenza del termine che si riferisce inderogabilmente alla consegna al Protocollo Generale e non alle spedizioni degli elaborati.

Nel caso di smarrimento del plico l'Ente Banditore del Concorso non accetterà alcuna rivalsa da parte dei concorrenti. I plichi contenenti gli elaborati non potranno essere inviati con spese di spedizione a carico del destinatario.

3.4 Lavori Giuria

Entro 20 giorni dalla scadenza per la presentazione delle candidature, un numero di 10 candidati sarà scelto dalla Giuria per partecipare alla fase del Concorso. Per la selezione la Giuria terrà in particolare conto:

- le opere e i progetti presentati;
- le idee innovative nel campo specifico dell'oggetto del Concorso, nel campo dell'allestimento, della concezione di eventi espositivi;
- congruenza, qualità e complementarità delle competenze disciplinari in rapporto al tema progettuale nella composizione dei raggruppamenti creati anche ad hoc dai concorrenti. I curricula dei consulenti non sono valutati ai fini della valutazione del gruppo.

Il verbale dei lavori della Giuria, per la prequalificazione dei concorrenti, conterrà una breve illustrazione sulla metodologia seguita e sull'iter dei lavori di valutazione.

3.5 Esito dei lavori della Giuria

I 10 concorrenti selezionati per la fase concorsuale riceveranno, entro **martedì 19 giugno 2007**, da parte dell'Ente Banditore, comunicazione dell'esito dei lavori della Giuria, per iscritto (tramite fax o e-mail).

I nominativi dei componenti dei gruppi selezionati verranno inoltre pubblicati sul Sito Internet già citato.

4. FASE CONCURSUALE

4.1 Partecipazione alla fase del Concorso

La partecipazione alla fase del Concorso di progettazione avviene in forma anonima.

Nel caso in cui il gruppo fosse selezionato per la fase concorsuale non saranno ammesse, a pena di esclusione, sostituzioni o integrazioni del gruppo di progettazione rispetto ai nominativi indicati nella fase di prequalificazione, neanche ai fini delle successive mostre o pubblicazioni.

Il gruppo potrà essere integrato con consulenti specialistici che, in tal caso, compariranno come consulenti.

Per la partecipazione alla fase concorsuale il gruppo, a pena di esclusione, dovrà costituirsi formalmente con le modalità previste dall'art. 37 del D. Lgs. 163/2006, con individuazione del capogruppo quale legale rappresentante del gruppo; l'atto della costituzione formale del gruppo dovrà essere inserito nella documentazione da produrre (art.4.3 del Bando).

I 10 gruppi selezionati alla fase concorsuale di progettazione dovranno elaborare un progetto preliminare secondo i requisiti previsti dalla normativa vigente alla data di pubblicazione del Bando e sulla base del Documento Preliminare alla Progettazione e della documentazione fornita dall'Ente Banditore.

4.2 Domande di chiarimento

I 10 gruppi selezionati potranno rivolgere alla Segreteria del Concorso domande di chiarimento sul Bando e sui suoi allegati in forma scritta (tramite fax o e mail) entro **lunedì 25 giugno 2007**.

Entro **mercoledì 11 luglio 2007** sarà trasmessa a tutti i concorrenti una sintesi dei quesiti pervenuti e delle relative risposte tramite e-mail.

4.3 Elaborati di Concorso e modalità di consegna

4.3.1 N.5 Tavole.

Le tavole, formato UNI A0 avente per base il lato minore, dovranno essere montate su pannelli rigidi leggeri tipo forex. La composizione delle tavole è liberamente formulata dal concorrente purché comprenda i seguenti elaborati:

- Planimetria generale in scala 1:1000 dell'area delimitata con bordo rosso come raffigurata nelle tavole fornite dall'Ente Banditore, inserimento del progetto planivolumetrico e illustrazione delle proposte di connessione con le funzioni e gli spazi aperti limitrofi (collegamenti urbani, mobilità, accessi).
- Planimetria generale e profili in scala 1:500 che illustrino il progetto in riferimento al Complesso Monumentale esistente e agli spazi aperti del Parco delle Basiliche e del Corso di Porta Ticinese
- Piante, sezioni, prospetti in scala 1:500 e 1:200, con indicati spazi, superfici, funzioni e le informazioni necessarie a una definizione accurata del progetto. Questi disegni dovranno evidenziare anche le relazioni funzionali e spaziali con la parte già esistente del Museo Diocesano.
- Prospettive, assonometrie, o qualsiasi altra rappresentazione idonea a illustrare le scelte progettuali, in scala e tecnica libere.
- Dettagli costruttivi utili alla comprensione di materiali utilizzati, elementi architettonici, tecnologie

costruttive e impiantistiche innovative, modalità di organizzazione degli spazi. Tali disegni, finalizzati anche a consentire la valutazione economica dell'intervento, sono richiesti in scala e tecnica libere.

4.3.2 Relazione

Una relazione, in triplice copia, composta da un massimo di 14 pagine (per un totale di 14 facciate fronte/retro) in formato UNI A3 contenente:

- Descrizione dei criteri di progetto architettonico con verifica del rispetto delle indicazioni del D.P.P.
- Illustrazione della concezione museografica.
- Tabelle riepilogative delle superfici progettate in riferimento alle superfici indicate nel DPP.
- Valutazione dei costi di massima di realizzazione dell'intervento.
- Organizzazione dei ruoli e delle competenze e criteri di gestione previsti dal gruppo concorrente per la redazione del progetto (mantenendo la forma anonima).
- Riproduzione in formato UNI A3 delle 5 tavole del progetto preliminare (una tavola per ciascuna facciata UNI A3).

4.3.3 Relazione sintetica, in triplice copia, con descrizione del progetto, di massimo 1 pagina e 3500 battute/caratteri spazi inclusi, in formato UNI A4.

4.3.4 Plastico

Modello volumetrico del progetto da inserire nel plastico predisposto a cura dell'Ente banditore, in scala 1:200, di cui verrà fornita ai concorrenti la base bidimensionale da inserire nel plastico. Il modello da inserire dovrà comunque potersi reggere autonomamente.

4.3.5 CD Tavole - Relazione

CD con riproduzione digitale di:

a) N.5 tavole di progetto

la riproduzione delle tavole deve essere fornita in quattro versioni:

- una in formato UNI A0, avente per base il lato minore, risoluzione 72 dpi, estensione **.jpg**, con il seguente titolo: cifra di identificazione del gruppo di progettazione_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A0_tav 1_72.jpg);
- una in formato UNI A4, avente per base il lato minore, risoluzione 300 dpi, estensione **.jpg**, con il seguente titolo: cifra di identificazione del gruppo di progettazione_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A4_tav 1_300.jpg);
- una in formato UNI A4, avente per base il lato minore, risoluzione 72dpi, estensione **.jpg**, massimo Kb 20, per pubblicazione su sito, con il seguente titolo: cifra di identificazione del gruppo di progettazione_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A4_tav 1_72.jpg);
- una in formato UNI A3, avente per base il lato minore, risoluzione 300 dpi, estensione **.jpg**, con il seguente titolo: cifra di identificazione del gruppo di progettazione_formato tavola_numero tavola_risoluzione file.estensione (ad esempio: 00000_A3_tav 1_300.jpg).

b) Relazione

La riproduzione della Relazione deve essere fornita in due versioni: una con estensione **.doc**, una con estensione **.pdf**, con il seguente titolo: cifra di identificazione del gruppo di progettazione_relazione.estensione (ad esempio: 00000_relazione.pdf).

c) Relazione sintetica

La riproduzione della Relazione sintetica deve essere fornita in due versioni: una con estensione **.doc**, una con estensione **.pdf**, con il seguente titolo: cifra di identificazione del gruppo di progettazione_relazione sintetica.estensione (ad esempio: 00000_relazsintetica.pdf).

d) **Scheda gruppo selezionato - fase concorsuale** compilata (modulo scheda scaricabile dal Sito e dal CD).

Non sono ammessi elaborati ulteriori o diversi, che non verranno comunque valutati dalla Giuria.

4.3.6 Busta

In busta opaca sigillata dovranno essere contenuti i seguenti documenti:

- **Elenco di tutti i componenti del gruppo e consulenti** completo dei dati anagrafici e degli estremi di iscrizione all'Ordine professionale (l'iscrizione all'Ordine è obbligatoria solo per il capogruppo).
- **Atto della costituzione formale del gruppo** con individuazione del capogruppo quale legale rappresentante. Con la costituzione del gruppo di progettazione, ai sensi dell'art.37 del D.Lgs 163/2007, i partecipanti devono conferire mandato con rappresentanza ad uno di essi, designato quale capogruppo. Il mandato dovrà risultare da scrittura privata autenticata, secondo la forma prevista dallo Stato in cui il relativo atto è redatto. L'atto può essere presentato in originale o copia autenticata.
- **Scheda gruppo selezionato - fase concorsuale** compilata (modulo scheda scaricabile dal Sito e dal CD).

Su ciascun elaborato (n.5 tavole, Relazione, Relazione Sintetica, Plastico, Cd, Busta), al fine di mantenere l'anonimato, dovrà essere riportata una apposita cifra composta da 5 numeri. Non sono ammesse le lettere.

Gli elaborati (n.5 tavole, Relazione, Relazione sintetica, Plastico, Cd, Busta) dovranno essere racchiusi in una unica confezione, contraddistinta dalla stessa cifra riportata su ciascun elaborato.

In nessun caso i concorrenti potranno violare il carattere anonimo della fase concorsuale apponendo simboli, segni o altri elementi identificativi, pena l'esclusione del Concorso.

4.4 Termine di consegna degli elaborati

La confezione contenente gli elaborati (n.5 tavole, Relazione, Relazione sintetica, Plastico, Cd, Busta) dovrà pervenire all'Ente Banditore **entro le ore 15.30 di martedì 9 ottobre 2007**, all'indirizzo e con le stesse modalità indicate agli artt. 3.2 e 3.3 del Bando.

Il termine per la consegna degli elaborati è perentorio.

4.5 Verifica preliminare dei progetti

La Commissione Tecnica predisporrà un'istruttoria su ciascun progetto presentato, limitata alla verifica del soddisfacimento del D.P.P., della valutazione economica dei costi di realizzazione dell'intervento e della corrispondenza alle richieste di cui all'art.4.3. Ogni determinazione nel merito è comunque sempre di competenza esclusiva della Giuria del Concorso.

4.6 Lavori della Giuria

I lavori della Giuria si concluderanno entro 20 giorni dal termine di consegna degli elaborati. La Giuria provvederà ad attribuire i punteggi a ciascuna proposta progettuale, secondo i seguenti elementi di valutazione: punteggio massimo attribuibile: 100 punti.

- qualità del progetto architettonico: 30 punti;
- qualità del progetto di concezione museografica: 20 punti;
- impostazione generale del progetto in rapporto al Complesso Monumentale esistente ed alle connessioni con gli spazi aperti, alla complessità e alla varietà delle interrelazioni generate tra le parti: 20 punti;
- rispondenza ai contenuti del D.P.P.: 20 punti;
- fattibilità e concretezza del programma di realizzazione: 10 punti.

Al termine dei lavori della Giuria sarà possibile richiedere il relativo verbale. Gli interessati potranno inoltrare richiesta scritta (non sono ammesse richieste via e-mail) all'Ufficio Concorsi di Progettazione - via Pirelli 39 - fax 02.88466973. La richiesta dovrà essere adeguatamente motivata, ai sensi della L.241/90.

4.7 Proclamazione del vincitore, premio e conferimento dell'incarico

La proclamazione del vincitore avverrà entro **martedì 23 ottobre 2007**. Il vincitore del Concorso riceverà la somma di **Euro 30.000,00** lordi a titolo di premio, che vale quale anticipazione del compenso professionale dovuto per la progettazione. Successivamente avrà l'incarico della progettazione definitiva ed esecutiva per la progettazione del "MUSEO DIOCESANO" in base alle norme e alle condizioni che regolano l'esercizio dell'attività professionale in Italia e così come evidenziato dal D.Lgs 163/2007.

La progettazione dovrà essere sviluppata secondo il disciplinare fornito dal committente.

Il Comune di Milano conclude la propria procedura concorsuale con la proclamazione del vincitore. L'incarico sarà successivamente conferito dalla Fondazione S.Ambrogio che sosterrà l'onere dell'incarico. Al pagamento del compenso relativo al progetto definitivo ed esecutivo si provvederà in base a tariffa professionale stabilita dal DM 4 aprile 2001. L'impegno della Fondazione S.Ambrogio al conferimento dell'incarico è stabilito solo nei confronti del progettista legale rappresentante del gruppo e non si estende a consulenti, tecnici e società che abbiano collaborato con esso nella fase concorsuale.

L'Ente Banditore e la Fondazione S.Ambrogio si riservano di apportare modifiche al progetto vincitore.

4.7.1 Rimborso

A ciascun progettista selezionato, che avrà consegnato gli elaborati richiesti all'art.4.2 nei termini stabiliti dal bando, sarà riconosciuto un rimborso spese lordo di **Euro 18.000,00**, secondo quanto previsto dall'art.99 del D.Lgs. 163/2006.

Il rimborso spese non verrà riconosciuto al vincitore.

5. PROPRIETÀ DEGLI ELABORATI DI CONCORSO

L'Ente Banditore conserva la piena proprietà degli elaborati forniti da tutti i partecipanti al Concorso sia nella fase di prequalificazione che nella fase concorsuale.

Il plastico del progetto vincitore rimarrà di proprietà dell'Ente Banditore. Gli altri plastici potranno essere ritirati, previa richiesta scritta dei progettisti, che dovrà essere inoltrata, entro 30 giorni dalla proclamazione del vincitore, all'Ufficio Concorsi di Progettazione, via Pirelli 39 –fax (+39)02.88466973.

5.1 Progetti selezionati fase concorsuale

La proprietà intellettuale e i diritti di copyright dei progetti presentati è degli autori concorrenti secondo le disposizioni di legge, regolamenti in merito ai diritti d'autore e diritti sulla proprietà intellettuale.

L'Amministrazione si riserva il diritto di esporre e pubblicare i progetti presentati, senza che gli autori abbiano a esigere diritti.

5.2 Progetto vincitore

La proprietà intellettuale e i diritti di copyright del progetto vincitore viene acquisita dall'Ente Banditore attraverso il conferimento dell'incarico di progettazione. L'Amministrazione si riserva il diritto di esporre e pubblicare il progetto vincitore, anche prima del conferimento dell'incarico, senza che l'autore abbia a esigere diritti.

Il Comune di Milano potrà utilizzare le forme e i mezzi di divulgazione che ritiene più idonei (masterizzazione cd, fotocopie, duplicazione diapositive, ecc.), senza oneri per l'Amministrazione banditrice.

6. LINGUA 7. ELIMINAZIONE

Lingua

La lingua ufficiale utilizzata per il Concorso, sia nella prequalificazione che nella fase concorsuale, è l'italiano. È comunque ammesso l'uso della lingua inglese.

Eliminazione

Un concorrente potrà essere eliminato per una delle seguenti ragioni:

- se ha presentato gli elaborati richiesti dal Bando in ritardo sulle scadenze indicate;
- se, in caso di partecipazione in forma associativa, ha omesso di rispettare le condizioni di cui al precedente punto 2.1 per la designazione del legale rappresentate capogruppo mandatario;
- se le condizioni di cui al punto 2.6 non vengono rispettate;
- se, in caso di partecipazione in forma associativa, ha omesso di rispettare le prescrizioni del precedente punto 4.1;
- se è stato violato l'anonimato;
- se il concorrente tenta di influenzare, direttamente o indirettamente, le decisioni di un membro della Commissione Tecnica o della Giuria;
- se rende pubblico il progetto o parte dello stesso prima che la Giuria abbia espresso e formalizzato ufficialmente il proprio giudizio.

8. CALENDARIO

Prequalificazione: termine per la presentazione della documentazione richiesta agli artt.3.1 e 3.2	martedì 5 giugno 2007
Prequalificazione: riunioni commissione tecnica	6-7 giugno 2007
Prequalificazione: lavori della giuria	13-14-15 giugno 2007
Prequalificazione: comunicazione dell'esito dei lavori ai 10 selezionati	entro martedì 19 giugno 2007
Fase concorsuale: inizio della fase del Concorso	martedì 19 giugno 2007
Fase concorsuale: termine di presentazione domande di chiarimento	lunedì 25 giugno 2007
Fase concorsuale: risposte ai quesiti	mercoledì 11 luglio 2007
Fase concorsuale: consegna elaborati	martedì 9 ottobre 2007
Fase concorsuale: riunioni commissione tecnica	10-11 ottobre 2007
Fase concorsuale: lavori della giuria	16-17-18 ottobre 2007
Fase concorsuale: proclamazione del vincitore	martedì 23 ottobre 2007

9. TRASPORTO E ASSICURAZIONE 10. RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO 11. ACCETTAZIONE DELLE CLAUSOLE DEL BANDO

Trasporto e assicurazione

I partecipanti al Concorso dovranno sostenere le spese di spedizione e, qualora lo desiderino, di assicurazione degli elaborati.

Responsabile del Procedimento

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art.4 della Legge 7 agosto 1990 n.241 e successive modificazioni il Responsabile del Procedimento è l'Arch. Giovanni Oggioni.

Accettazione delle clausole del Bando

La partecipazione al Concorso implica da parte di ogni concorrente l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel presente Bando.

1. SUBJECT OF THE COMPETITION

The City of Milan announces an International Design Competition, to be held by restricted procedure in a single anonymous stage with prequalification of entrants as prescribed in Art. 109 of Legislative Order 163/2006, for the drawing up of a preliminary design (as defined in Art. 18 of Presidential Order No. 554 of 21 December 1999) for the Diocesan Museum.

1.1 Design guidelines

The guidelines for the design are to be found in the Preliminary Design Document (PDD), as defined in Art. 15 of Presidential Order No. 554/99.

1.2 Construction Costs

The maximum construction cost for the project to be designed has been set at Euro 11,000,000.00. This has been calculated on the basis of an estimate of costs by comparison with similar projects, as indicated in the attached PDD.

2. COMPETITION PROCEDURE

2.1. Competition type

The Competition is of the restricted type as defined in Art. 109 of Legislative Order 163/2006. It will be organized in one single stage preceded by a prequalification.

The Competition is open to architects and engineers who are, as of the date of publication of the Design Competition Notice, enrolled in their home countries' appropriate professional association or register and permitted accordingly to practice the profession and to participate in design competitions.

The Competition is open to individual practitioners, practitioner partnerships or companies, temporary work groupings or other forms of association.

The Competition is, subject to the incompatibility provisions of Art. 2.6 of this Competition Notice, open to all persons entitled under EU Directives to compete, provided they are not barred from practicing their profession by law, by contract or by regulatory order.

Entrants competing as a design group or under another form of association must name the practitioner who is to act as Authorized Group Leader, with authority to enter into legal undertakings on the group's behalf.

The role of Authorized Group Leader may be taken by any qualified architect (Italian or not) who is duly authorised and recognized as a fit persons to undertake professional practice, and is accordingly acceptable as a contractor for public works in Italy.

Practitioners from countries outside the European Union wishing to act as Authorized Group Leader must produce documentation establishing that they are fit persons to undertake professional practice in Italy; failure to submit such documentation will result in exclusion under Art. 7 of this Notice.

In the case of groups, the tasks and functions of each group member within the group must be specified, and the Awarding Authority shall have no liability in this respect. No person shall be a member of more than one competing group.

Competition Entrants, whether individual practitioners or design groups, may make use of consultants, who will be regarded as third parties in relation to the individual practitioner or group of practitioners taking part in the competition. Consultants' CVs need not be presented, and will not be taken into consideration in assessing the Entrant's bid. Consultants may provide their professional services to more than one Entrant.

The Competition will be organized in one single stage or level, preceded by a prequalification, viz:

- PREQUALIFICATION in **open** form.

Selection of participants: open to all persons meeting the requirements of Art. 2.1, subject to the exclusion conditions set out in Art. 2.6.

- SINGLE COMPETITION STAGE in **anonymous** form.

Drafting of the preliminary designs: restricted to ten candidates selected in the prequalification on the basis of the criteria described below.

2.1.1 Publication of Competition Notice

This Notice is published in accordance with Art. 66 of Legislative Order 163/2006.

It has been duly sent to the Office for Official Publications of the European Communities, and published in the Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana [Official Gazette]. The Competition Notice will moreover be published in two leading Italian national daily newspapers (in summary form, twelve days after being sent to the Office for Official Publications of the European Communities).

2.2 Competition secretariat and website

Competition secretariat services have been commissioned by the Design Competitions Office of the City of Milan from the following firm:

Studio EVDS - Daniela Sarracco, Qualified Architect
5, Via Sapeto - 20123 Milan
Tel. +39 02 8324 1965 Fax +39 02 8376 660
Mobile +39 3351 0215 09
e-mail: diocesano@evds.it

Office hours: Monday to Friday, 10:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00

Information on the Competition can be found on the website:
www.comune.milano.it/concorsioprogettation

2.3 Information for Entrants

Information on participation in the Competition may be requested by letter, fax or email from the Competition Secretariat (a request form can be downloaded from the website) or consulted in summary form on the website. Once the Competition Notice has been published in the Official Gazette, the Competition Secretariat will send a copy of the documentation by hand or by mail to any person who has requested one in writing.

Entrants whose home address or registered office is in Milan must arrange to pick up this material at the secretariat office.

The Preliminary Design Document is attached to the Notice of Design Competition.

A CD-ROM containing graphics files necessary for drafting the design will also be provided, including:

2.3.1 Documents

Preliminary Design Document (.pdf)
Forms (.doc)

2.3.2 Urban planning maps

1. Plans (.tif)
2. Plans (.dwg)
3. Plans (.dxf)
4. Photomap (.jpg)

2.3.3 Existing monument complex

1. Existing complex – restoration plans (.jpg)
2. Existing complex – present condition (.jpg)
3. Plans of project area and urban setting, showing perimeter of the competition area (.dwg/dxf)

2.3.4 Photographs

The Administration may provide additional, more detailed attachments during the competition stage.

2.4 Jury

The Jury is composed of full members and alternate members, and will be the same for the prequalification and for the competition stage. Any full member not attending will be permanently replaced by an alternate member chosen by the President of the Jury.

For this reason all the alternate members will take a full part in the Jury's work, but without a vote.

The Jury's decision is binding.

A representative of the Competitions Office of the City of Milan will also participate in the Jury's work and act as Minutes Secretary, but without a vote.

Decisions are made by simple majority. Jury meetings are valid if attended by a quorum of at least five members.

The Jury's deliberations are confidential. Minutes of the meetings will be taken by the Secretary and kept by the Awarding Authority, which will send copies to the Boards of the Professional Associations at the end of the Competition.

The Jury's Minutes will contain a short account of the methods used and the conduct of its evaluation work, as well as the list of designers and the selected designs, with reasons stated for each Entrant's evaluation.

Jury members are as follows:

1. President: Giovanni Oggioni (Director, City of Milan Design Competitions Office)
2. Prof. Paolo Biscottini (Director, Diocesan Museum)
3. Gaetano Brambilla (Engineer, Representative of the Province of Milan Institute of Engineers)
4. Marco Brandolisio (Architect, Representative of the Province of Milan Institute of Architects, City Planners and Landscape Architects)
5. Mario Brianza (Engineer, S. Ambrogio Foundation Board Member)
6. Luigi Caccia Dominioni (Architect)

7. Giuseppe Marinoni (Architect)
8. Umberto Riva (Architect)
9. Prof. Francesco Venezia (Architect)

Alternate members

1. Aldo Franchi (Engineer, Representative of the Order of the Province of Milan Institute of Engineers)
2. Giulia Missaglia (Architect, City of Milan Building Plans & Construction Programmes Department)
3. Michele Reginaldi (Architect, Representative of the Province of Milan Institute of Architects, City Planners and Landscape Architects)

2.5 Technical Committee

For the prequalification selection of CVs, and the preliminary checking of the designs at the competition stage, the Jury will be assisted by a Technical Committee, which will draw up Minutes of its meetings and submit them to the Jury.

All final decisions will however be made by the Jury, including those concerning grounds for exclusion under Art. 7 on which the Technical Committee will give a preliminary opinion.

The Technical Committee has the following members:

1. Gabriella Barberio, qualified architect (Building Plans and Programmes Sector, City of Milan)
2. Fabiola Frontini (General Town Planning Sector, City of Milan)
3. Pier Carlo Sironi, qualified advocate (Legal Adviser, Design Competitions Office, City of Milan)

2.6 Conditions for exclusion

The following may not participate in the Design Competition either as Entrants or as Consultants:

- full or alternate members of the Jury;
- members of the Competition Secretariat;
- members of the Technical Committee for the Competition;
- spouses and relatives (by blood or by marriage) up to twice removed, of persons falling into the above categories;
- persons employed by or working for members of the Jury;
- persons who have taken part in drawing up the Competition Notice and/or its attachments;
- employees of the Awarding Authority and persons engaged as of the Competition Notice publication date by the Awarding Authority under any open-ended service contract for matters or subjects pertinent or in any way related to the subject of the Competition;
- staff working for any member of the Technical Committee.

3. PREQUALIFICATION

3.1 Participation arrangements

Participation in the prequalification for the Competition takes place in open form.

The following documents must be submitted:

3.1.1 “Undertakings” (the form is available from the website and on the CD)

- in the case of group participation through a design group or other form of association, a list of all the group’s members, complete with personal identification details and particulars of registration with professional bodies (membership in the appropriate body is compulsory only for the Group Leader), together with a list of the consultants which the Entrant intends to use;
- an undertaking to set up a formal Project Design Group as provided for in Art. 11 of Legislative Order 157/95 of 17 March 1995, as amended, should the group’s design be selected for the competition stage;
- an undertaking to submit the Entrant’s Memorandum of Association, or documentary evidence of the formation of a formal Project Design Group, at the same time as submitting the materials for the competition stage;
- an undertaking to make no substitutions or additions to the group’s membership nor to change the designated Group Leader, should the group’s design be selected;
- an undertaking to submit the required documentary evidence of fitness to undertake professional practice in Italy.

3.1.2 “Declaration in lieu of Affidavit” (the form is available from the website and on the CD).

3.1.3 “Declaration in lieu of Certification” (the form is available from the website and on the CD).

3.1.4 Public Authority’s permission to take part in the Competition, where members of the group are public service employees; or alternatively, in the case of a practitioner who works for a public organization, a declaration by that practitioner that no permission from his/her public employer is required.

3.1.5 Group Details Form (prequalification), completed (the form is available from the website and on the CD)

3.1.6 Unofficial photocopy of a current and valid identity document for the Group Leader.

The documents listed under 3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5 and 3.1.6 above must be bound in a single UNI A4 document, the original of which is required and will not be returned to Entrants.

3.2 Materials required

The following documents must be submitted for participation in the prequalification:

3.2.1 CV Folder. A CV (Folder of Work) of not more than 16 pages including the cover (i.e. a total of 16 sides, recto or verso) in UNI A4 format, with images and/or text illustrating completed projects, results achieved in design competitions (winning designs or special mentions), any cultural qualifications relevant to the subject of the Competition, and any specific skills of the design group's members.

The CV must be bound in a single UNI A4 document: three copies are required, and will not be returned to Entrants. The CV must be drawn up as prescribed above, regardless of the number of members in the group. Any portion exceeding the above rules will be disregarded.

3.2.2 Summary CV. A CV of not more than 1 page, in UNI A4 format.

3.2.3 Description. A description of not more than 10 pages, including cover (i.e. a total of 10 sides, recto or verso) in A4 format, setting out in text and graphics the approach to the design theme, and ideas on the way in which it is to be fitted into its surrounding townscape, as well as indications of the type and function of the proposed changes with reference to the brief given in the PDD guidelines.

3.2.4 A CD containing:

- a) **the CV** of no more than 16 pages, in .doc and .pdf file formats.
- b) **the Summary CV** of no more than 1 page, in .doc and .pdf file formats.
- c) **the Description**, in .doc and .pdf file formats
- d) a **collection of images** (maximum 10) of the Entrant's own (realised or unrealised) work, as a **PowerPoint** presentation. Images shown will ideally contain the title of the relevant work.
- e) **Group Details Form** (prequalification), completed (the form for the Details Form is available from the website and on the CD), in .doc file format.

The **CV** and the **Description** must be bound in a single document in A4 format: **three copies** are required, and will not be returned to Entrants.

The CV and Description must be drawn up as prescribed above, regardless of the number of members in the group. Any portion exceeding the above rules will be disregarded

The material must be sent in a single envelope addressed to:

Comune di Milano
 Direzione Centrale Sviluppo del Territorio
 Concorso Internazionale di Progettazione
 'MUSEO DIOCESANO'
 presso Ufficio Protocollo
 piano terreno, edificio corpo alto
 Via Pirelli 39 - 20124 Milano

Registry office hours:

Mon. - Fri. from 09:00 to 12:00 and from 14:30 to 15:30.

3.3 Deadline for Delivery of Materials

Entrants' documentation as specified in Arts. 3.1 and 3.2 above must arrive at the Registry (Ufficio Protocollo) **by 15:30 on Tuesday 5 June 2007**.

This deadline for delivery of the materials is final, and even in the case of materials sent by post or courier refers strictly to their actual arrival at the General Registry, and not to the date or time of their despatch. The Awarding Authority of the Competition cannot accept any liability to Entrants in the event of the envelope going astray. Envelopes containing materials will not be accepted if carriage is chargeable to the addressee.

3.4 Jury's deliberations

Within 20 days of the deadline for submission of bids, ten entrants will be chosen by the Jury to take part in the Competition stage.

In making their selection the Jury will take particular account of the following:

- the CV/folder of work and designs presented;
- innovative ideas specifically concerning the subject of the competition, for the museum display layout, and for the conception of exhibitions and events;
- the suitability, quality and complementary nature of the disciplinary skills offered in relation to the subject of the design, in terms of the composition of the Entrants' practitioner groupings (including ad hoc groups). Consultants' CVs are not taken into account in assessing the groups.

The Minutes of the Jury's deliberations concerning the prequalification of Entrants will include a brief account of the methods used and the conduct of its evaluation work.

3.5 Outcome of the Jury's deliberations

The ten Entrants selected for the competition stage will be notified by the Awarding Authority in writing (by fax or e-mail) of the outcome of the Jury's work, by **Tuesday 19 June 2007**.

The names of members of the groups selected will also be published on the website mentioned above.

4.1 Participation in the Competition stage

Participation in the Competition stage takes place in anonymous form.

Where a group has been selected for the competition stage, no substitution or addition to the design group as named for the prequalification will be accepted, not even for the purpose of subsequent exhibitions or publications; any such substitution or addition will entail exclusion.

Groups may add further specialist advisers who will in that case have the status of consultants.

In order to participate in the competition stage a group must, on pain of exclusion, be formally constituted under the provisions of Art. 37(iv) of Legislative Order 163/2006, and the Group Leader must have been duly appointed as the group's legally-authorized representative; the documentary evidence of the group's formal constitution must be included among the documents submitted under Art.4.3 of the Competition Notice.

The ten groups selected for the design competition stage must each prepare a preliminary design in accordance with the requirements of the regulations in force at the time of the publication of the Competition Notice and on the basis of the Preliminary Design Document and other documentation provided by the Awarding Authority.

4.2 Requests for clarification

The ten groups selected may fax or e-mail requests to the Competition Secretariat for clarification of the Competition Notice or its attachments, by **Monday 25 June 2007**.

A summary of all queries received, and of the replies to each, will be e-mailed to all Entrants by **Wednesday 11 July 2007**.

4.3 Competition Materials and arrangements for submission

4.3.1 Five Panels.

Panels in UNI A0 format (portrait orientation), must be mounted on lightweight, rigid forex-type boards. The composition of the panels is at the Entrants' discretion, but must include the following:

- Overall plan of the area defined by a red border as shown in the examples provided by the Awarding Authority, showing the planivolumetric design and illustrating the proposed connections with services and adjacent open spaces (urban connections, mobility and traffic flow, parking areas), on a scale of 1:1000.
- General plan and elevations at 1:500 illustrating the design with reference to the existing monument complex and open spaces (Parco delle Basiliche e del Corso di Porta Ticinese);
- Plans, sections, and views at 1:500 and 1:200 showing spaces, surfaces, functions and all details necessary for a thorough specification of the design. These drawings must among other things show the functional and spatial relationships with the existing portion of the Diocesan Museum.
- Views, isometric drawings and representations of any other kind suitably illustrating the design choices made: scale and technique at the Entrant's discretion.
- Details of construction to explain the materials used, architectural elements, novel construction/installation technology, and mode of organizing the space. These drawings, which will be used among other

things to help form a financial estimate of the operation, must be to scale; but the choice of scale and technique is at the Entrant's discretion.

4.3.2 Submission

Three copies of a Submission in no more than 14 pages (i.e. a total of 14 sides, recto or verso) in UNI A3 format, containing:

- A description of the principles of architectural design, establishing compliance with the instructions in the PDD
- An illustration of the conception of the building as a museum.
- Tables summarizing the design's various floor areas by comparison with those in the PDD.
- An estimate of the overall costs of carrying out the project.
- The organisation of the roles and duties, and the management principles which the Entrant intends to apply in designing the project (maintaining strict anonymity).
- Reproductions in UNI A3 format of the five panels of the preliminary design (one panel per UNI A3 side).

4.3.3 Summary submission, in triplicate: a description of the design in not more than one page and not more than 3500 keystrokes (including spaces), in UNI A4 format.

4.3.4 Model

Volumetric 1:200 scale model of the design, for insertion into the model prepared by the Awarding Authority; Entrants will be provided with the flat base to be fitted into this model. The Entrant's model must be capable of standing on its own.

4.3.5 CD of Panels and Submission

A CD containing digital versions of:

a) The five panels of the design

Four versions of each panel must be provided on the CD:

- one in UNI A0 format (portrait orientation), 72 dpi resolution, in **.jpg** file format entitled "<design group ID No.>_<format>_tav <panel number>_<resolution><filetype extension>" (e.g.: 00000_A0_tav 1_72.jpg);
- one in UNI A4 format (portrait orientation), 300 dpi resolution, in **.jpg** file format entitled "<design group ID No.>_<format>_tav <panel number>_<resolution><filetype extension>" (e.g.: 00000_A4_tav 1_300.jpg);
- one in UNI A4 format (portrait orientation), 72 dpi resolution, in **.jpg** file format, maximum 20 Kb, for publication on the website, entitled "<design group ID No.>_<format>_tav <panel number>_<resolution><filetype extension>" (e.g.: 00000_A4_tav 1_72.jpg);
- one in UNI A3 format (portrait orientation), 300 dpi resolution, in **.jpg** file format entitled "<design group ID No.>_<format>_tav <panel number>_<resolution><filetype extension>" (e.g.: 00000_A3_tav 1_300.jpg).

b) Submission

Two versions of the Submission must be provided on the CD: one in **.doc** file format and the other in **.pdf** file format, entitled "<design group ID No.>_relazione<filetype extension>" (e.g.: 00000_relazione.pdf).

c) Submission Summary

Two versions of the Submission Summary must be provided on the CD: one in **.doc** file format and the

other in .pdf file format, entitled “<design group ID No.>_relazsintetica<filetype extension>” (e.g.: 00000_relazsintetica.pdf).

d) **Details Form for the selected group - competition stage** completed (the form is available at the website and on the CD).

No other materials may be submitted; any additional materials sent will be disregarded by the Jury.

4.3.6 Sealed envelope

The following documents must be enclosed in a sealed opaque envelope:

- **List of all members of the group and consultants** with personal identification details and particulars of registration with professional bodies (membership in the appropriate body is compulsory only for the Group Leader).
- **Documentary evidence of the formal constitution of a Project Design Group**, identifying the Group Leader as the group’s legally-authorized representative. In formally setting up a Project Design Group under the provisions of Art. 37 of Legislative Order 163/2006, the members must specifically authorize one of their number (the designated Group Leader) to represent the group: this authorization must be witnessed by a notarized private contract duly drafted under the law of the country where the deed of contract is drawn up. The contract may be presented in the original or as a certified copy.
- **The selected group’s Details Form - competition stage**, completed (the form is available at the website and on the CD – “Scheda gruppo selezionato”).

For the sake of anonymity, each item (the five panels, Submission, Submission Summary, Model, CD, and Envelope) must bear a five-digit identification code (no letters are allowed).

The materials (the five panels, Submission, Submission Summary, Model, CD, and Envelope) must be enclosed in a single package, marked with the same code as appears on each item.

Under no circumstances may any Entrant breach the anonymity of the competition stage by adding any symbol, sign or other identifying mark, on pain of being barred from the Competition.

4.4 Deadline for delivery of materials

The packaging containing the materials (the five panels, Submission, Submission Summary, Model, CD, Envelope) must reach the Awarding Authority **by 15:30 on Tuesday 9 October 2007**. The address and other terms are as indicated in Arts. 3.2 and 3.3 of this Competition Notice.

The deadline for delivery of the materials is final.

4.5 Preliminary checking of the designs

The Technical Committee will prepare a preliminary report on each design submitted. This will be limited to checking the financial estimate of the construction costs and verifying compliance with the requirements set out in Art. 4.3 and those of the PDD. All substantive decisions on these matters remain however the sole responsibility of the Competition Jury.

4.6 Jury deliberations

The Jury will complete its task within 20 days of the deadline for delivery of the materials. The Jury will award scores to each design proposal, on the following basis:

maximum possible score: total 100 points.

- quality of architectural design: 30 points;
- quality of the museum layout and conception: 20 points;
- general arrangement of the design in relation to the existing monument complex and the connections with the adjoining open spaces; the complexity and variety of inter-relationships generated among the various parts: 20 points;
- degree of compliance with the PDD: 20 points;
- feasibility and practicality of the building plan: 10 points.

When the Jury has completed its task, its Minutes will be available to the interested parties on application by letter or fax (not by e-mail) to the Design Competitions Office - via Pirelli 39 - fax +39 02 8846 6973. Grounds for the request must be properly stated, as provided for in Law 241/90.

4.7 Announcement of the winner; prize; awarding of the commission

The winner will be announced on or before **Tuesday 23 October 2007**. The winner of the Competition will receive the sum of **Euro 30,000.00** gross as a prize, which will be considered an advance on the professional fee payable for the design work. Subsequently the winner will receive the final design development commission for the design of the DIOCESAN MUSEUM on the basis of the laws, regulations and conditions governing professional practice in Italy and as prescribed by Legislative Order 163/2006, as amended.

The design must be developed in accordance with the brief provided by the client.

The announcement of the winner will conclude the City of Milan’s competition procedure. The commission itself will then be granted by the Fondazione S.Ambrogio, which will be responsible likewise for the expense of the commission.

Payment of the fee for the definitive and executive design will be made on the basis of the professional fee schedule for architects laid down in the Departmental Order of 4 April 2001. The Fondazione S.Ambrogio is only committed to granting the commission to the person who is the group’s legally-authorized representative, and has no obligation to any consultants, experts or companies who may have worked with the group during the competition stage.

The Awarding Authority and the Fondazione S. Ambrogio reserve the right to modify the winning design.

4.7.1 Reimbursement

Each prequalified designer who has duly submitted the materials required under Art. 4.2 on time will be entitled to reimbursement of expenses in the amount of **Euro18,000.00** gross, in accordance with Art. 99 of Legislative Order 163/2006.

Reimbursement for expenses will not be paid to the winner.

5. OWNERSHIP OF COMPETITION MATERIALS

The Awarding Authority will retain full ownership of the materials provided by all competition entrants for the prequalification and during the competition stage.

The model of the winning design will become the property of the Awarding Authority. The other models may be withdrawn by their designers provided this is requested in writing not more than 30 days after the announcement of the winner, from the Design Competitions Office, via Pirelli 39 fax +39 02 8846 6973.

5.1 Designs selected for the Competition stage

Copyright and other intellectual property in the designs submitted belongs to their respective authors/entrants in accordance with the law and regulations on copyright and other intellectual property rights.

The Administration reserves the right to exhibit and publish the designs submitted, and the authors shall make no claim on their rights thereto.

5.2 Winning design

Copyright and other intellectual property in the winning design will be acquired by the Awarding Authority through the granting of the design commission. The Administration reserves the right to exhibit and publish the winning design, even before the commission is awarded, and the author shall make no claim on his/her rights thereto.

The City of Milan shall be entitled to use such forms and means of dissemination as it thinks fit (masterizing CDs, photocopying, duplication of slides, etc.), and the Awarding Authority shall not be liable to any charge in respect thereof.

6. LANGUAGE 7. ELIMINATION

Language

Italian is the official language used for the Competition, both in the prequalification and during the competition stage. English may however be used.

Elimination

An Entrant may be eliminated for any of the following reasons:

- if the materials requested in the Competition Notice are submitted after the deadlines indicated;
- in the event of group participation, if the provisions of para. 2.1 above concerning the designation of an Authorized Group Leader have not been complied with;
- if the provisions of para. 2.6 have not been complied with;
- in the event of group participation, if the provisions of para. 4.1 above have not been complied with;
- if there has been a breach of anonymity;
- if the Entrant tries directly or indirectly to influence the decisions of a member of the Technical Committee or of the Jury;
- if the Entrant publishes the design or part thereof before the Jury has officially given its judgement.

8. TIMETABLE

Prequalification: deadline for submission of the documentation required in Arts.3.1 and 3.2	tuesday 5 June 2006
<i>Prequalification: meetings of the Technical Committee</i>	6-7 june 2007
Prequalification: Jury deliberations	13-14-15 june 2007
Prequalification: Ten selected entrants notified of their selection	by tuesday 19 june 2007
Competition stage: start of Competition stage	tuesday 19 june 2007
Competition stage: deadline for submission of queries (requests for clarification)	monday 25 june 2007
Competition stage: replies to queries	wednesday 11 july 2007
Competition stage: deadline for submission of materials	tuesday 9 october 2007
<i>Competition stage: meetings of Technical Committee</i>	10–11 october 2007
Competition stage: Jury deliberations	16-17-18 october 2007
Competition stage: announcement of the winner	tuesday 23 october 2007

9. CARRIAGE AND INSURANCE 10. RESPONSIBILITY FOR THE PROCEEDINGS 11. ACCEPTANCE OF COMPETITION TERMS

Carriage and insurance

Entrants must bear all costs of carriage for their materials, and any insurance they desire.

Responsibility for the proceedings

For the purposes of Art. 4 of the Law No. 241 of 7 August 1990, as amended, the person responsible for the proceedings is Giovanni Oggioni, qualified architect.

Acceptance of competition terms

Participation in the Competition implies the Entrant's unconditional acceptance of all the provisions contained in the present Competition Notice.

